

# 动机不纯的“印太经济框架”，能让东南亚受益吗？

## 南海之声

沉寂了几个月的“印太经济框架”这两天泛起了一丝波澜。8日至9日，该框架在美国洛杉矶举行了首次面对面的正式部长级会议。

该项目创始之初就被外界视为美国实施“印太战略”、围堵中国的重要抓手。在本次会议中，除了聚焦在供应链、贸易、绿色经济、公平经济等4个领域推进谈判外，如何处理非经济因素的“场外干扰”仍是备受关注的话题。

参与“印太经济框架”的14个国家中，东盟国家占了一半。日本共同社报道称，东南亚国家与中国关系密切，对该框架是否含有“针对中国色彩”倾向表示担忧。此外，美国因考虑到对本国产业的影响，不会涉及关税撤销等议题，寻求借此扩大对美出口的东南亚国家很难看到“印太经济框架”的好处。

不管这个“框架”想框住谁，但很重要的一点是，对于东盟国家来说，发展是第一要务，如果只是开

“空头支票”，甚至夹带政治“私货”，东盟国家自然不会买账。

马来西亚前总理马哈蒂尔日前在接受采访时呼吁东盟向中国“靠拢”，警惕美国对该地区稳定的破坏和挑战。菲律宾金砖国家政策研究会创始人赫尔曼·劳雷尔对此撰文评论称，这应是来自东盟和亚洲国家的勇敢声明，东盟要的是和平，不是挑衅！

中国与东南亚国家基础设施互联互通的成功范例越来越吸引国际主流媒体的目光。本月初，首批

中国制造的高铁列车运抵雅加达港后，美联社刊发了一篇报道，着重介绍了这条未来“东南亚时速最快的铁路”。

日本《读卖新闻》9月4日刊发了记者采写的关于中老铁路的专题报道。报道中提到的一个细节令人印象深刻：日本驻东南亚的一位外交官曾对记者表示，“对于发展中国家而言，中国的经济实力太有吸引力了。”

中国外交部新任发言人毛宁6日在例行记者会上也点赞雅万高铁和中老

铁路，称其是“一带一路”倡议提出9年来中国同东南亚国家一道，深化互利共赢合作的生动缩影。

尽管全球经济复苏乏力，经济全球化遭遇逆流，但中国开放的大门不会关闭，只会越开越大。

刚刚闭幕的2022年中国国际服务贸易交易会为中国企业与东南亚国家企业搭建了绿色经济的交流合作平台。已经连续三年参会的泰国金池工业园总裁罗铁英表示，“服贸会帮助我们精准地对接了中国的企业以及客户，使得我

们园区在节能配套、太阳能发电、新能源供应等方面有很大的改善和提高。”

金秋时节，好戏连台。将于下周开幕的第19届中国—东盟博览会是中国—东盟全面战略合作关系开局之年的又一场重头戏。据了解，本届东博会展览总面积已恢复到疫情前的水平。

合作与发展是世界人民的心声。不同于那些荒唐走板、逢场作戏的独角戏，调子准、身子正、心意合的大合唱才能赢得真正的满堂彩。

## 椰風星雨

# 芝勒功市基督徒的困惑

本报评论员：余凡

在纪念印尼国家独立77周年的庆典上，中爪哇省长甘贾尔(Ganjar Pranowo)于国庆演讲中提到：“独立并不只是从殖民统治下解放，独立并不意味着可以任意妄为了。”然而，独立77年了，仍然有人仗仗拥有的权势，“自由”地欺凌、压制别人的公民权益。

《罗盘网》于9月8日报道，一些自称“拯救芝勒功市民俗委员会”的民众，向万登省(Banten)芝勒功(Cilegon)市长及市议会请愿，拒绝基督徒在该市可罗果尔区(Grogol)格兰姆村(Geram)的芝瓜沙(Cikuasa)兴建玛拉纳达(HKBP Maranatha)礼拜堂的申请。他们的“法律依据”是1975年3月当时施廊(Serang)所发布列号189/Huk/SK/1975的行政令，不允许在施廊县境内(包括现在的芝勒功)兴办属于基督、天主教的教堂或礼拜堂。

请愿者还要求芝勒功市长尽快根据1975年县长指令出台新政法，让“拒绝基督教”成为长久的条例。并催促市长下令让该市土地管理局撤销教堂选址的使用权(SHGB)。

芝勒功市长赫尔迪(Hellydy Agustian)于6日声明，市政府未接到兴建基督教堂的申请，基督徒代表只报告兴建教堂的相关准证尚未齐全，据2006年第8、第9号两部长共同指令(SKB)，兴建教堂需四周居民支持验证，经市宗教局及信徒论坛(FKUB)上呈市政府。

有关市长于7日与请愿者签署涉及拒绝兴建教堂协议的传闻，赫尔迪解释：“签署该协议是顺应芝勒功宗教长老、知名人士、青年领袖及社会团体们的要求。”市长呼吁芝勒功市民更为开明，不容易被不确实

的消息所迷惑并擅自传播，避免造成社会上的误解和冲突。

很多人并不了解，多年来，“钢铁之城”芝勒功没有一间礼拜堂，该市基督徒必须到距离约25公里远的施廊市做礼拜。资料显示，1975年时，施廊全县的穆斯林高达99%，如今，信仰基督、天主教的民众已约占12%。

玛拉纳达礼拜堂建委会主席玛尔纳拉(Marmala Napitupulu)以书面说明，他们的教徒有856户共3903人，已通过验证的有百余人，并得到了格兰姆村约70户居民的支持。关于兴建礼拜堂的申请程序，早于4月21日向当地村长呈交验证报告，但村长不肯开已有70户居民赞同的证明，又不能指出拒绝的合理原因，以至接下来的程序被耽搁了。

玛尔纳拉补充道，若依据2014年第39号国家行政法第9章第53条第2、3款，行政部门接到申请后10天内必须正式答复，要不然，相关申请在法律上当作已获得准许。建委会也于8月6日向芝勒功宗教局申请，但因资料不足为由被拒；他们将所缺的资料补齐于8月15日再次呈上；并于23日将副本交到信徒论坛，但至今都没有收到官方答复。

据称，准备兴建礼拜堂的地皮是2004年由教会名义，经当时的芝勒功市长同意向PT NPM购置的，契约中还注明在该地可以兴建教堂；希望赫尔迪市长简化礼拜堂准证的方案。

印尼CNN网9月9日称，宗教部信徒论坛中心(FKUB)主任哇万(Wawan Djunaedi)称，芝勒功市政府以189/Huk/SK/1975的县长政令作为拒绝兴建教堂的理由是不合时宜的。他是因赫尔迪市长及副市长竟然在请愿者准备的白布上签名支持拒绝兴建教堂而做出表态。

哇万也指出1975县长指令的

失当。当时的县长认为穆斯林占99%，所以偏执地拒绝在该县兴建教堂。但根据2010年人口普查，该县基督教信徒已达16,528,513人，加上天主教的6,907,873人，占总人口的9.86%，而穆斯林则为87.18%，情况已大不相同。何况，作为县长指令法律依据的1969年两部长1/BER/mdn-mag/1969声明，已经被2006年的第8、第9联合指令(PMB)所取代。而国家行政规定，是以最新的法令为执行标准。

宗教部早于今年4月已就兴建教堂的问题指示芝勒功市政府应以2006年法令为根据，呼吁该市的信徒论坛及民间组织按照国家法律行事。强调各地县市长必须尽力维护每个国民的权益，包括宗教信仰的自由。而国家明文规定，超过90人信众，就可以兴建教堂。

媒体称，万登社会领袖法图尔(Fathul A. Chotib)是拒绝兴建教堂的强硬派之一，他在市议会扬言，若市长准许兴建教堂则将被推翻。“宁可被中央罢免，别被民众轰下台。”

著名政论员德尼(Denny Siregar)于9日在其推特账号写道：“在芝勒功发生的事格外滑稽，他们竟以‘宽容’之名禁止兴建教堂。”他推测那伙人根本不了解“宽容”的含义。“那些人可能认为‘宽容’的意思是：我可以这样，你不能那样。”说得一针见血！

印尼大学讲师阿德(Ade Armando)在CokroTV的谈话视频中，认为芝勒功市政府及长老拒绝兴建教堂的行为，是对少数群体的“歧视”，他还列举印尼10个“不宽容”的城市，竟将宗教部的指令当耳边风。很多网民支持基督徒，希望芝勒功能守法、宽容。

## 诗友合照留念 (唱和诗)



天南地北各一方，巧夺天工聚一张。倒海移山非神话，科技日新化寻常。棉兰：陈德贤题诗

龙华诗会大门开，廿八回归喜满怀。搜尽奇峰写草稿，如云高手画图来。棉兰：许菁栽唱和

诗友有缘聚一张，唱和深化各智扬。交流妙语传千里，受益诗坛非浅尝。棉兰：孙国静唱和

群岛诗友聚一堂，诗靓韵佳宜吟唱。银发飘逸脑力健，后排青春更锋芒。巴厘：容仙翁唱和

守恒晚节傲霜风，分处西南与北东。摄制合一留纪念，诗人和唱暮年中。棉兰：寒松子唱和

肖像组合科技功，如生如栩胜天工。未曾谋面寻常事，和唱赋诗首首通。棉兰：邓喜来唱和

枝繁叶茂有馨香，千鸟李桃散余芳。喜见平台惠唱友，天涯海角聚同堂。棉兰：凌云雁唱和

诗友分居各地方，移花接木合一张。高科电脑与时进，深技操持不惯常。棉兰：田心唱和

键鼠拼图凑十方，无须聚集撮一张。高科技技术翻天地，无所不能替故常。棉兰：廖世敬唱和

诗友欢颜露像头，移花接木聚合投。交情通过吟词透，千里迢迢合照躬。雅加达：燕飞翔唱和

廿八文士精神扬，吟赋唱和心意广。千鸟文坛新创举，诗词唤起众欢昂。巴厘：意如香唱和

科技万能合影生，神情各异似天成。古诗今曲两相益，南腔北调一家亲。中国：老顽童唱和

提议诗趣集一堂，合照精工聚露坛。巧妙移花接木展，拼图豪客献真章！雅加达：潜水艇唱和

拼图电脑献良方，东拉西扯凑一张。

活脱千里相聚会，百川纳海顺常规。棉兰：黄升榕唱和

天涯海角各居安，技术友朋聚一张。唱诵精深诗意美，和谐欢唱气昂昂。万隆：文苗唱和白发少壮聚同框，异样服装身上穿。岁月流逝相片在，留存后世子孙观。万隆：陈星唱和

骚客硕河酬唱和，文思泉涌赋诗篇。耄耋耆耆同留影，科技神奇善大焉。雅加达：苏歌唱和

各方雅士趣相随，古韵国学任挥洒。词客诗翁共合影，弘扬华夏灿朝晖。峇厘：许巧云唱和

文友唱和雅韵同，诗情融合共轻松。西南东北齐欢聚，制照天工留影浓。棉兰：文平唱和

高科始见天涯近，总觉比邻咫尺远。唔面何须方相识，创新电脑结缘缘。棉兰：雁儿唱和

道是有缘又无缘，同台三载未谋面。能手一展巧编辑，绘出同框千里缘。万隆：侯斐珍唱和

白阳大戏幕掀开，廿八贤英唱和来。三会龙华世世演，奇缘共聚献文才。北干：李庭葵唱和

## 华人在印尼 民族建设中的角色和贡献

第三册

**编者按**  
法国的高级研究员克劳蒂·苏尔梦(Claudine Salmon)曾撰写一本书，名叫《文学的迁徙》(Literary Migration, 1987, 2013)。她曾说迁徙不仅是中国人迁移，中国文学也跟随中国人一同迁移。如果我们套用此概念，那么中药也是跟随中国人来到东南亚，包括进入早就有许多华人定居的印度尼西亚。来到努山达拉群岛(Nusantara)的中国移民中，有许多是中医医师(Sinse)或是传统医疗里的

中医专家。但无法确定的是中医医师是从什么时候开始来到印尼群岛。据说有许多中医医师跟随着航海家郑和(Cheng Ho)和他的舰队来到东南亚(1405-1433)。然而未能确认他们是否最终定居在努山达拉群岛。但可以确定的是，自荷兰殖民爪哇以来，在这片赤道的土地上就已经有中医医师和中医术。

数百年以来存在于努山达拉群岛的中华传统医术不仅为华人居民所熟知，而且被介绍到土著群体中。中华传统医术现已成为印尼人民生活的一部分—不仅在城市内，也在村落中。在这些村落里许多居民家境贫寒并且需要依靠传统药物，其中一种就是中药。

中医医师李金龙(Lee Kim Leong, 1926-2008)曾担任新加坡中医专科医院院长，多次开展关于在印度尼西亚、马来西亚和新加坡的中医历史研究。1995年，他曾出版一本小册子，名叫《印度尼西亚中医药发

# 中医和中药

李金龙(LEE KIM LEONG)

展史略》，系统地记录了自荷兰殖民时期到20世纪90年代中期中医的发展。以下文章选自李金龙著作，原文为华文，由廖建裕缩减，再由苏里亚·迪萨斯特拉(卜汝亮/SoeriaDisastra)译成印尼文。本文乃根据印尼文本、参考原文转译成中文。

廖建裕

清代初期，张廷玉及其同僚汇编明朝官方史书《明史》称，三佛齐(San Fo Qi, 即现在南苏门答腊省的巨港)向中国明代进贡的物品众多，其中药物有：乳香、芦荟、苏合香油、没药、安息香、檀香、胡椒、香油子等。综观所列，大多贡品是药物，其中包括药品和香料共四十种。

据《瀛涯胜览》

(Pemandangan Menakjubkan di Samudra Raya)、《星槎胜览》、(Pemandangan Menakjubkan Sepan-jang Pelayaran)、《东西洋考》(Penelitian Dunia Timur dan Barat)和《东西番国志》(Sejarah Negeri Asing Timur dan Barat)等书的有关记载，郑和下西洋时，运往印尼等国的物品，计有青花瓷碗、樟脑、橘子、茶叶、漆器、雨伞、黄金、银、铁鼎、铜线、绸缎、丝绵、金属制品等等。其中药物就有樟脑、麝香和大黄。

郑和船队主要是以中国的手工艺品换取印尼的土特产。这种互通有无的交流，从而促进了中印两国的交往，增进友谊。

## 中药在印尼的发展

印尼中医中药是随着华族移民而逐步地发展起

来的。中医中药是华族民间的保健疗法。所以说，有华人的地方，就有中医中药。

在印尼，最早发展中医中药的是中药店及其驻诊中医医师；或者是经营中药店者兼职中医医师。大部分医师的中医药知识是从祖辈传承下来，或是从老师、医师或他人学习得来。最早关于在努山达拉群岛华人药店的记载是荷特曼(Cornelis de Houtman)的航海日记，他曾带领荷兰人首次航海到努山达拉群岛，航海日记中记载道“在爪哇岛西端的万丹地区，是16世纪以后兴起的一个国际贸易港口，华人经营各种各样的店铺，市场一片繁荣，有中药店、布店、家俱店、杂货店……”

自从17世纪荷属东印度公司(VOC)垄断努山达拉群岛的贸易以来，中医中药的发展。以中药店为中心，中医医师在各中药店提供驻诊服务。中药店必须申请营业执照，而医

师不必持证，可自由行医。在日本占领时期，中药店可以继续营业，中医医师也允许行医。但因为印尼各岛与外国的联系几乎切断，中药来源非常缺乏，医师难以行医。直到印尼独立后，中药店才再次活跃起来。

在苏加诺执政时期，印尼政府对中医中药的管制，大体上和荷兰殖民地政府统治时期一样。不同的是，只有在中药店的营业执照上附加注明不允许在店内售卖禁药药品，天然药物(Obatalami)则不加限制。中医医师也一样，不须要领取行医准证，自由行医。1959年第十号政府条例(Peraturan Pemerintah No 10/1959)则造成阻碍，其规定华族零售商不准在乡村区经营。在这项法令下，乡村区的中药店也同样受到影响。上述条例范围放宽后，情况开始好转。

(原载《华人在印尼民族建设中的角色和贡献》(第三册)。本篇未完待续)